www.somfy.com

SOLIRIS SMOOVE IB+

Ref. 5132184A

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
HU BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

somfy

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses

www.somfy.com

somfy

CE

CZ Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic.
Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce.

HU A Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU rádióberendezésekkel foglalkozó irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek.
Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce oldalon.

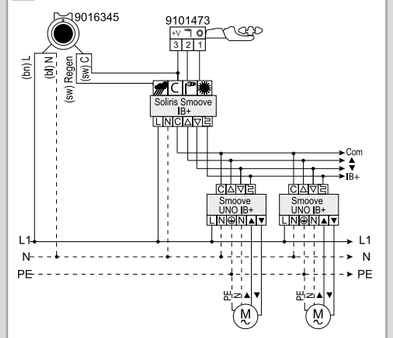
CZ Podrobný návod k použití je na internetové stránce:

HU A részletes használati útmutató a weboldalon található:

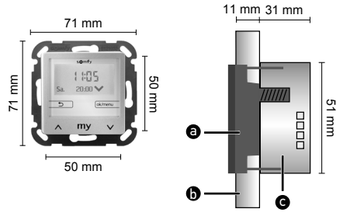
www.wiredcontrols.somfy.com

A

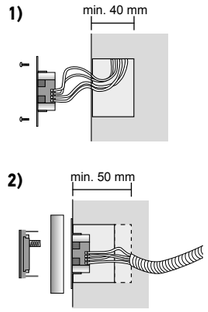
B



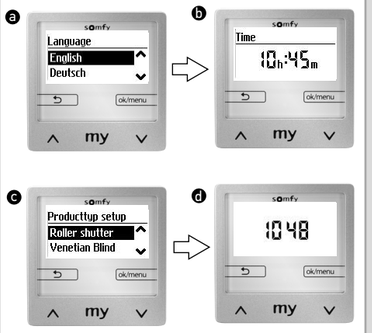
C



D



E



CZ

1. Bezpečnost a odpovědnost

1. 1. Odpovědnost

Přečtěte si pozorně tento návod, než výrobek nainstalujete a začnete používat. Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov. Technický pracovník provádějící instalaci musí rovněž dodržovat normy a právní předpisy platné v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o podmínkách pro používání a údržbu výrobku. Musí uživateli předat návod k použití. Použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce – firma Somfy – není dovoleno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu. Nikdy nezačínejte montáž, dokud nezkontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

1. 2. Bezpečnostní pokyny

Udržujte mimo dosah dětí.
Nikdy ho nenechte spadnout, nevystavujte jej nárazům, neprovrtávejte a neponořujte do vody.
K čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

2. Popis výrobku

Soliris Smoove IB+ jsou spínací hodiny umožňující automaticky a manuálně řídit pohony rolet, markýz nebo venkovních žaluzií prostřednictvím sběrnice IB+. Soliris Smoove IB+ je přednastaven na otevření ráno v 7:30 od pondělka do pátku a v 8:30 o víkendu, pro zavření pak na 20:00 Pomocí zařízení QuickCopy a PC softwaru lze nezávisle na sobě lze ovládat až 3 zóny (pouze u elektronických řídicích jednotek pohonu IB+). Soliris Smoove IB+ současně umožňují automatické ovládání koncových výrobků podle intenzity slunečního svitu, větru a deště prostřednictvím čidel slunce, větru nebo deště (volitelné příslušenství). Parametry výrobku lze měnit na podsvíceném displeji.

3. Popis ovládacích tlačítek (obr. A)

Šipka ∧∨:
- Ruční ovládání vytažení a spuštění v uživatelském režimu.
- Navigace nebo změna hodnoty v menu nastavení.

my Krátké stisknutí (méně než 2 s):
- Při pohybu: funkce stop
- Při zastavení: vyvolání oblíbené polohy **my**

⮌ Krátké stisknutí (méně než 2 s):
- Návrat na vyšší úroveň menu nebo na hlavní obrazovku.
- Na hlavní obrazovce zobrazení použitých funkcí.

ok / menu
- Krátké stisknutí (méně než 2 s) na hlavní obrazovce: přístup k rychlému menu.
- Dlouhé stisknutí (více než 2 s) z hlavní obrazovky: přímý přístup k menu nastavení.
- Stisk v menu nastavení: potvrzení zadání.

Po 3 minutách se zařízení přepne do režimu standby a displej zhasne. Režim standby skončí stiskem jakéhokoli tlačítka.

4. Zapojení (obr. B)

⚠ Instalaci, zkoušky a uvedení zařízení do provozu musí provádět kvalifikovaná osoba.

⚠ Všechny přívodní kabely odpojte od napětí. Ujistěte se, že není možné nedopatřením provést připojení k napětí.
Dodržujte zapojení nulového vodiče a fáze.
Dodržujte zapojení pro směr „nahoru“ a směr „dolů“.
Pro zapojení čidel se řiďte příslušným návodem.

Typ připojení	Vedení	Max. vzdálenost
230 V AC	1,5 mm²	–
Sběrnice IB+	0,6 - 1,5 mm² (doporučeny jsou kroucené páry)	1 000 m max. 100 řídicích jednotek pohonu IB / IB+
Čidla	0,6–0,75 mm²	50 m

⚠ Vodiče (L, N) a vodiče sběrnice IB+ (společný, nahoru, dolů, IB+) musí být upevněny samostatně pomocí 2 přiložených kabelových úchytek.

5. Montáž

5. 1. Rozměry a díly (obr. C)

Rozměry: viz obrázek

ⓐ Elektronický modul
ⓑ Rámeček
ⓒ Napájecí modul

5. 2. Instalace (obr. D)

1) Připojte připojovací kabely a upevněte napájecí modul do krabice pod omítku.
2) Umístěte elektronický modul s rámečkem do napájecího modulu. Zapněte napájecí napětí.

6. První uvedení do provozu (obr. E)

Pokud již bylo zařízení uvedeno do provozu, zobrazí se hlavní obrazovka (obrázek ⓓ).

Pokud je zařízení ve výrobním stavu, proveďte krok za krokem nastavení ⓐ , ⓑ a ⓒ.

Každé nastavení musí být potvrzeno tlačítkem „ok“, aby bylo možné přejít k dalšímu kroku: jazyk, čas, datum (dd/mm/rr), typ koncového výrobku, doba chodu ***(*1)*** a použití čidel.

Jakmile je nastavení hotové, zařízení funguje a zobrazí se hlavní obrazovka (obrázek ⓓ).

(*1) *Doba chodu je čas potřebný k tomu, aby se roleta, venkovní žaluzie nebo markýza přemístila z otevřené polohy do polohy úplně zavřené.*

Nastavení doby chodu v automatickém režimu:

Pro vytažení výrobku zvolte „Start“ (Start). Pro zastavení zvolte „Stop“ (Stop), jakmile je výrobek v horní koncové poloze. Stiskněte tlačítko ok / menu .

Pro spuštění výrobku zvolte „Start“ (Start). Pro zastavení zvolte „Stop“ (Stop), jakmile je výrobek v dolní koncové poloze. Stiskněte tlačítko ok / menu .

Doba chodu je nastavena.

Všechny podrobnosti k základnímu nastavení jsou uvedeny v on-line návodu.

HU

1. Biztonság és felelősség

1. 1. Felelősség

Mielőtt telepíti és használja ezt a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Ezt a Somfy terméket lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell telepítenie. A telepítést végző szakembernek be kell tartania a telepítés helyén érvényes törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfelet a termék használatáról és a szükséges karbantartásról. Adja át neki ezt az útmutatót. A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő használat nem elfogadott. Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket. A telepítés előtt ellenőrizze a termék kompatibilitását a kapcsolódó berendezésekkel és tartozékokkal.

1. 2. Biztonsági előírások

Gyermekek elől zárja el!
Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy mártsa folyadékba.
A tisztításhoz ne használjon súrolószert vagy oldószert.

2. A termék bemutatása

A Soliris Smoove IB+ olyan időzítő, amely lehetővé teszi egy redőny, napellenző vagy kültéri zsaluzia típusú motor automatikus és kézi vezérlését egy IB+ buszon keresztül. A Soliris Smoove IB+ előzetesen be van állítva hétfőtől péntekig délelőtt 7:30-kor és hétvégén 8:30-kor történő nyitásra és 20:00-kor történő zárásra. A QuickCopy berendezés és egy PC szoftver segítségével maximum három zóna vezérelhető egymástól függetlenül (kizárólag az IB+ elektronikus motormodulokkal). A Soliris Smoove IB+ lehetővé teszi az alkalmazások fényerősség, szél és eső függvényében történő automatikus vezérlését is egy opcionális napsütés-, szél- vagy esőérzékelő felhasználásával. A berendezés paraméterei a háttérvilágítással rendelkező képernyőn módosíthatók.

3. A vezérlőgombok leírása (A ábra)

∧∨ nyíl:
- A felemelés és a leengedés kézi vezérlése normál működés esetén.
- Navigáció vagy az érték módosítása a beállítási menüben.

my Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s):
- Mozgás közben: stop funkció
- Álló helyzetben: elindulás a **my** pozíció felé

⮌ Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s):
- Visszatérés a menü felső struktúrájára vagy a fő képernyőre.
- A fő képernyőn a használt funkciók megjelenítése.

ok / menu
- Rövid megnyomás (kevesebb, mint 2 s) a fő képernyőn: a gyorsmenü elérése.
- Hosszú megnyomás (több, mint 2 s) a fő képernyőn: a beállítás menü közvetlen elérése.
- Aktiválás a beállítás menüben: egy bemenet megerősítése.

3 perc után a berendezés készenléti módba lép, és a kijelző kialszik. A készenléti mód egy gomb megnyomásakor befejeződik.

4. Csatlakoztatás (B ábra)

⚠ A berendezés telepítését, működési próbáit és üzembe helyezését szakképzett személynek kell elvégeznie.

⚠ Feszültségmentesítse az összes csatlakozókábelt. Győződjön meg arról, hogy nem lehetséges-e a véletlen feszültség alá helyezés.
Ügyeljen a nulla és a fázis megfelelő bekötésére.
Tartsa be a „felemelés” és a „leengedés” irányának megfelelő bekötését.
Lásd az érzékelők útmutatóját a bekötésükkel kapcsolatban.

Csatlakozás	Vezeték	Max. távolság
230 V AC	1,5 mm²	-
IB+ busz	0,6 - 1,5 mm² (csavart érpárú ajánlott)	1000 m max. 100 IB / IB+ motorvezérlő
Érzékelők	0,6–0,75 mm²	50 m

⚠ A vezetékeket (L, N) és az IB+ busz vezetékeit (közös, felemelés, leengedés, IB+) külön kell csatlakoztatni a mellékelt 2 kábelkapoccsal.

5. Összeszerelés

5. 1. Méretek és alkatrészek (C ábra)

Méretek: lásd az ábrát

ⓐ Elektronikus modul
ⓑ Lezáró keret
ⓒ Tápmodul

5. 2. Telepítés (D ábra)

1) Kapcsolja össze a csatlakozókábeleket, és rögzítse a tápmodult a takaródobozba.
2) Helyezze el az elektronikus modult a lezáró keretével együtt a tápmodulban. Helyezze feszültség alá a berendezést.

6. Első üzembe helyezés (E ábra)

Ha a berendezés már üzembe lett helyezve, megjelenik a fő képernyő (ⓓ kép).

Ha a berendezés az eredeti konfigurációra van beállítva, végezze el az ⓐ , ⓑ és ⓒbeállításokat lépésről lépésre.

Minden beállítást meg kell erősíteni az „ok” gombbal a következő lépés eléréséhez: nyelv, idő, dátum (nn/hh/éé), berendezés típusa, lineáris futás ***(*1)*** és az érzékelők használata.

Amikor a beállítás befejeződött, a berendezés működik és a fő képernyő megjelenik (ⓓ kép).

(*1) *A lineáris futás az az időtartam, amely a redőny, az állítható napellenző vagy a kültéri zsaluzia nyitott helyzetből teljesen zárt helyzetbe történő elmozdulásához szükséges.*

A futás beállítása automatikus módban:

A berendezés felemeléséhez válassza ki a „Start” (Start) pontot. A leállításhoz válassza ki a „Stop” (Stop) pontot, amikor a berendezés a felső holtpontban helyezkedik el. Nyomja meg az ok / menu gombot.

A berendezés leengedéséhez válassza ki a „Start” (Start) pontot. A leállításhoz válassza ki a „Stop” (Stop) pontot, amikor a berendezés az alsó végállásban helyezkedik el. Nyomja meg az ok / menu gombot.

A futási idő tárolása megtörtént.

Az alap paraméterezéssel kapcsolatos minden részlet megtalálható az online útmutatóban.

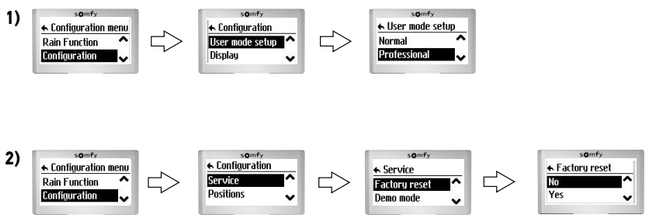
Fotografie nejsou smluvně závazné. / A képek nem jelentenek szerződéses kötelezettséget. Copyright © 2017 All rights reserved. SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, Capital 35 000 000 €, RCS Annecy 303.970.230 - 09/2017

5132184_Soliris Smoove IB+_CZHU.indd 1 19/10/2017 09:59:58

F

G

H



I

CZ Nástroj pro nastavení QuickCopy™ (volitelné příslušenství)

HU Opcionális QuickCopy™ beállítóeszköz

CZ Bezdrátové sluneční čidlo Sunis Wirefree II io™ (volitelné příslušenství)

HU Sunis Wirefree II io ™ opcionális rádiófrekvenciás napsütés-érzékelő

CZ Kabelové čidlo větru, deště a slunečního svitu (volitelné příslušenství)

HU Opcionális vezetékes szél-, eső-, napsütés-érzékelő

CZ

⚠ Nejdříve musí být nastaveny koncové polohy pohonu.

ⓘ Tip pro správnou funkci venkovních žaluzií: Pokud žaluzie na krátké stisky tlačítek nereagují nebo reagují jen malým pootočením lamel, je třeba nastavit dobu překlopení lamel nebo zpoždění startu pohonu (viz on-line návod).

7. Rychlé menu (obr. F)

Na hlavní obrazovce krátce stiskněte tlačítko ok/menu. Objeví se několik režimů fungování:

ⓐ **Automatický režim:** všechny automatické funkce jsou aktivovány. Manuální ovládání je možné.

ⓑ **Dočasné vypnutí automatického režimu:** automatické funkce jsou deaktivovány na 6, 12 nebo 18 hodin. Poté se automatické funkce automaticky znovu aktivují.

ⓒ **Režim Dovolená:** je simulována přítomnost, pokud je aktivována funkce hodin s pevnými časy (viz on-line návod).

ⓓ **Manuální režim:** deaktivace automatického režimu.

ⓔ **Nastavení:** přístup k menu nastavení (viz návod).

Pokud bylo nakonfigurováno pomocí Quick Copy několik zón, zobrazí se nová funkce. Tato funkce umožňuje výběr zóny, kterou chcete ovládat.

8. Uložení a odstranění oblíbené polohy my (obr. G)

Výchozí podmínka: Doba chodu musí být nastavena přesně (viz kapitolu Uvedení do provozu).

8. 1. Uložení oblíbené polohy my

Dejte výrobek do požadované polohy a zastavte ho krátkým stisknutím tlačítka my.
Znovu stiskněte tlačítko my na dobu minimálně 5 s.
Poloha je uložena.

8. 2. Odstranění oblíbené polohy my

Dejte výrobek do polohy my.
Minimálně na 5 s stiskněte tlačítko my.
Poloha je odstraněna.

9. Návrat do výrobního stavu (obr. H)

1) Nastavte si uživatelský profil v profesionálním režimu pod „Nastavení“ (Configuration menu) / „Obecně“ (Configuration) / „Uživatelský profil“ (User mode setup).
   Potvrďte možnost „Profesionální“ (Professional) stisknutím tlačítka ok/menu.

2) V podmenu „Obecně“ (Configuration) zvolte možnost „Servis“ (Service).
   Potvrďte „Resetovat“ (Factory reset).
   Stiskněte tlačítko spuštění a zvolte „ano“ (Yes).
   Potvrďte stisknutím tlačítka ok/menu.

Musí se znovu provést základní nastavení.

10. Volitelně (obr. I)

10. 1. Nástroj pro nastavení QuickCopy™

Díky tomuto nástroji pro nastavení a příslušnému softwaru pro PC (bezplatně ke stažení) je možné snadno provést nastavení a přenést ho do jiných výrobků. (Viz návod k použití pro QuickCopy™.)

10. 2. Bezdrátové sluneční čidlo Sunis Wirefree II io™

Toto čidlo umožňuje používat funkci sluneční automatiky a řídit čas soumraku podle skutečné situace. (Viz návod k použití pro Sunis Wirefree io™.)

10. 3. Kabelově připojená čidla (větru, deště, slunečního svitu)

Tato čidla umožňují používat funkce Soliris Smoove Uno podle intenzity větru, deště a slunečního svitu (viz uživatelské příručky čidel).

11. Technické údaje

Provozní napětí:	230 V AC ~ 50/60 Hz
Výstupní napětí:	IB+/IB Bus
Doba chodu pohonu:	max. 6 min
Stupeň krytí:	IP 20
Třída ochrany:	II
Provozní teplota:	0 °C až +40 °C

Výrobek nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě nebo ve schváleném středisku, kde zajistí jeho řádnou recyklaci.

HU

⚠ A motor végállásait előzetesen be kell állítani.

ⓘ Tanács a kültéri zsaluzia működéséhez: ha a berendezés rövid impulzusok után nem mozdul vagy késleltetve mozdul, állítsa be a lamellák maximális állítási idejét vagy az indítás késleltetési idejét (lásd az online útmutatót).

7. Gyorsmenü (F ábra)

A fő képernyőn nyomja le röviden az ok/menu gombot. Több működési mód jelenik meg:

ⓐ **Automata üzemmód:** minden automatikus funkció aktiválódik. A kézi vezérlés lehetséges.

ⓑ **Az automatikus mód készenléti állapotba állítása:** az automatikus funkciók 6 órára, 12 órára vagy 18 órára kikapcsolódnak. Ezután az automatikus funkciók automatikusan ismét aktiválódnak.

ⓒ **Szabadság üzemmód:** a jelenlét szimulálása, ha az időzítő funkció rögzített időkkel aktiválva van (lásd az online útmutatót).

ⓓ **Kézi üzemmód:** az automata üzemmód kikapcsolása.

ⓔ **Beállítások:** a beállítás menü elérése (lásd az útmutatót).

Ha több zóna lett konfigurálva a Quick Copy segítségével, egy új funkció jelenik meg. Lehetővé teszi a vezérelni kívánt zóna kiválasztását.

8. A my kedvenc helyzet mentése és törlése (G ábra)

Előzetes feltétel: a futási időt pontosan be kell állítani (lásd az üzembe helyezés fejezetet).

8. 1. A my kedvenc pozíció memorizálása

Állítsa a berendezést a kívánt helyzetbe és állítsa meg, röviden megnyomva a my gombot.
Nyomja le újra a my gombot legalább 5 másodpercen keresztül.
A pozíció elmentése megtörtént.

8. 2. A my kedvenc pozíció törlése

Állítsa a berendezést my helyzetbe.
Nyomja le a my gombot legalább 5 másodpercen keresztül.
A pozíció törlése megtörtént.

9. Visszatérés az eredeti konfigurációra (H ábra)

1) Állítsa be a felhasználói profilt professzionális módban a „Konfigurációs menü” (Configuration menu) / „Konfiguráció” (Configuration) / „Felhaszn. mód beáll.” (User mode setup) menüben.
   Erősítse meg a „Professzionális” (Professional) opciót, megnyomva az ok/menu gombot.

2) A „Konfiguráció” (Configuration) almenüben válassza ki a „Szerviz” (Service) opciót.
   Erősítse meg a „Gyári visszaáll.” (Factory reset) végrehajtását.
   Nyomja meg a leengedés gombot, és válassza ki az „igen” (Yes) lehetőséget.
   Erősítse meg az ok/menu gomb megnyomásával.

Az alapbeállítást ismét el kell végezni.

10. Opcionálisan (I ábra)

10. 1. QuickCopy™ beállítóeszköz

A beállítóeszköz és a megfelelő PC szoftver segítségével (ingyenesen letölthető) a beállítások nagyon könnyen elvégezhetők és átvihetők más termékekre. (Lásd a QuickCopy™ használati útmutatóját.)

10. 2. Sunis Wirefree io™ rádiófrekvenciás napsütés-érzékelő

Ez az érzékelő lehetővé teszi a szürkületi funkciók és a napsütés funkciók használatát. (Lásd a Sunis Wirefree io™ használati útmutatóját.)

10. 3. Vezetékes érzékelő (szél, eső, napsütés)

Ezek az érzékelők lehetővé teszik a Soliris Smoove IB+ szél, eső és napsütés funkcióinak használatát (lásd az érzékelők használati útmutatóját).

11. Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	230 V AC ~ 50 / 60 Hz
Kimenő feszültség:	IB+/IB Bus
A motor futási ideje:	max. 6 perc
Védettségi fokozat:	IP 20
Védettségi osztály:	II
Működési hőmérséklet:	0–40 °C

Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé. Megfelelő újrahasznosítása érdekében helyezze el azt a kijelölt begyűjtő központokban.

Fotografie nejsou smluvně závazné. / A képek nem jelentenek szerződéses kötelezettséget. Copyright © 2017 All rights reserved. SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, Capital 35 000 000 €, RCS Annecy 303.970.230 - 09/2017

5132184_Soliris Smoove IB+_CZHU.indd 2 19/10/2017 10:00:33